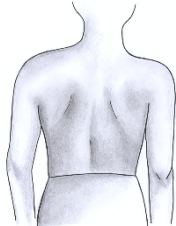

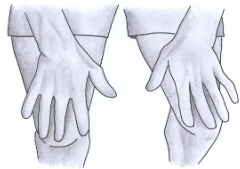


## The pGALS musculoskeletal assessment - Tunisienne

### تقييم الجهاز الحركي عند الصغار : المشي و الأطراف و الظهر

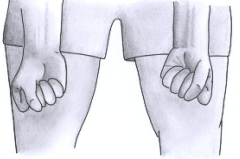
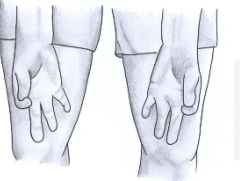
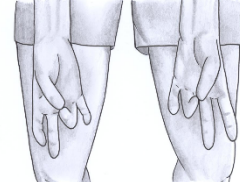
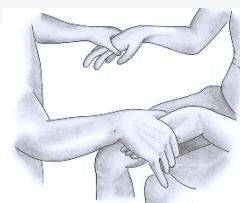
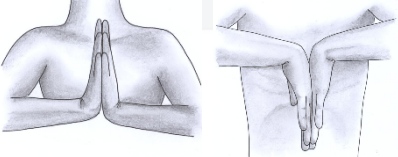
Translation provided by Pr Wafa Hamdi<sup>1,2</sup>, Dr Hanene Lassoued Ferjani<sup>1,2</sup>, Dr Narjess Amdouni<sup>3</sup> Dr Emna Rabhi<sup>2</sup>, Pr Hela Sahli<sup>1,4</sup>, Pr Kaouther Ben Abdelgheni<sup>1,5</sup>, Dr Dorra Ben Nessib<sup>1,2</sup>, Pr Dhia Kaffel<sup>1,2</sup>, Pr Kaouther Maatallah<sup>1,2</sup>.

<sup>1</sup>Faculté de Médecine de Tunis, Université Tunis El Manar, <sup>2</sup>Service de rhumatologie, Institut Mohamed Kassab d'orthopédie, Manouba, <sup>3</sup>Service de Pédiatrie, Hôpital régional de Tébourba, <sup>4</sup>Service de rhumatologie, Hôpital la Rabta, <sup>5</sup>Service de rhumatologie, Hôpital Mongi Slim

الشكل	الطريقة	مادا نقيم
	<p>في الطفل واقف من القدام، ثبت من التالي و من الأجناب</p>	<p>الوقوفه والهيئة؛ مرض في الجلدة؛ عوج : طول الساقين موش قدقد , عوج في الظهر ؛ مفاصل منقوخة ؛ عضلات ضعيفة ؛ ساقين مفرطحة</p>
	<p>شوف الطفل يعمل مشية وجية امشي " امشي على أقدامك " على طراطش صوابك</p>	<p>الخلخال و مفاصل الساق و الصوابع ؛ وضعية الأقدام ( لو ج كان ثمة تقويس في الغرقة متع الساق كي يبدا الصغير على طراطش الصوابع)</p>
	<p>"مد يديك قدامك مستويين"</p>	<p>مدان الأكتاف، مدان المرافق مدان المعصم و المفاصل متع الصوابع</p>

30/08/2023

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - [www.pmmonline.org](http://www.pmmonline.org) - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.

<p>المرفق والمعصم مطلوقين والمفاصل الصغيرة متع الصواب مسكرة</p>	<p>"دور يديك و اعمل بونية"</p>	
<p>خفة اليدين تنسيق المفاصل الصغيرة متع الصواب</p>	<p>" حط صبعك الكبير والثاني لبعضهم كأ نك باش تقرص "</p>	
<p>خفة اليدين تنسيق المفاصل الصغيرة متع الصواب</p>	<p>"مس طراطش صواب يديك "</p>	
<p>الكراسح (لوج على وجيعة)</p>	<p>اكبس على مفاصل مشطة اليد</p>	
<p>المعصم مطلوق/ مثني ،المرفق مثني</p>	<p>"الصق كفوف يديك لبعضهم من بعد "الصق ظهر يديك لبعضهم"</p>	

30/08/2023

Translation provided by Pr Wafa Hamdi<sup>1,2</sup>, Dr Hanene Lassoued Ferjani<sup>1,2</sup>, Dr Narjess Amdouni<sup>3</sup> Dr Emna Rabhi<sup>2</sup>, Pr Hela Sahli<sup>1,4</sup>, Pr Kaouther Ben Abdelgheni<sup>1,5</sup>, Dr Dorra Ben Nessib<sup>1,2</sup>, Pr Dhia Kaffel<sup>1,2</sup>, Pr Kaouther Maatallah<sup>1,2</sup>.

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - [www.pmmonline.org](http://www.pmmonline.org) - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.

<p>المرفق مطلق , المعصم مطلق , الأكتاف مطلقه , الرقبة مطلقه</p>	<p>"هز يديك فوق اغزر للسقف"</p>	
<p>طلقان الأكتاف وتدويرهم البرة ، ثني المرفق</p>	<p>"حط يدك وراء رقبتك"</p>	
<p>الماء في الركبة (شوية ماء ( ساعات ما يضرش</p>	<p>لوج ماء في الركبة و حرك المشاشة</p>	
<p>ثنيان الركبة و طلقانها</p>	<p>المريض يحرك ركبته لوج على تخشيش</p>	
<p>ثنيان المخروقة وتدويرها للداخل</p>	<p>الطبيب يثني مخروقة المريض ويدورها للداخل</p>	
<p>مفاصل الفك و ثبت كان الفك معوج</p>	<p>"حل فمك بالقدا على قد 3 صوابع"</p>	

30/08/2023

Translation provided by Pr Wafa Hamdi<sup>1,2</sup>, Dr Hanene Lassoued Ferjani<sup>1,2</sup>, Dr Narjess Amdouni<sup>3</sup> Dr Emna Rabhi<sup>2</sup>, Pr Hela Sahli<sup>1,4</sup>, Pr Kaouther Ben Abdelgheni<sup>1,5</sup>, Dr Dorra Ben Nessib<sup>1,2</sup>, Pr Dhia Kaffel<sup>1,2</sup>, Pr Kaouther Maatallah<sup>1,2</sup>.

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - [www.pmmonline.org](http://www.pmmonline.org) - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.

ثنيان الرقبة على الأجناب	“حاول تمس كتفك بوذنك”	
التلوجيج على عوج	“طيس و حاول تمس صوابع ساقيك”	

30/08/2023

Translation provided by Pr Wafa Hamdi<sup>1,2</sup>, Dr Hanene Lassoued Ferjani<sup>1,2</sup>, Dr Narjess Amdouni<sup>3</sup>, Dr Emna Rabhi<sup>2</sup>, Pr Hela Sahli<sup>1,4</sup>, Pr Kaouther Ben Abdelgheni<sup>1,5</sup>, Dr Dorra Ben Nessib<sup>1,2</sup>, Pr Dhia Kaffel<sup>1,2</sup>, Pr Kaouther Maatallah<sup>1,2</sup>.

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - [www.pmmonline.org](http://www.pmmonline.org) - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.